



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 30 March 2017 — No. 241**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to congratulate Association du hockey mineur Delta players for their performance at the Laval regional championships.

\_\_\_\_\_

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to congratulate Mr. William Lessard Morin, recipient of an Honourable Mention from the Association québécoise de pédagogie collégiale.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mrs. Madeleine Bélanger for her community involvement.

\_\_\_\_\_

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 225th anniversary of the municipality of Saint-Marc-sur-Richelieu.

\_\_\_\_\_

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Alonzo Proulx for his community involvement.

**30 March 2017**

---

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 25th anniversary of the RousScène theatre company.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 50th anniversary of Service des loisirs Sainte-Colette.

---

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Mr. Laval Morin for his community involvement.

---

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline the 30th anniversary of the Association du Jeune Barreau de l'Outaouais.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 30th anniversary of Groupe PART.

---

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

**30 March 2017**

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that leave be granted to introduce the following bill:

131 An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water

The motion was carried.

Accordingly, Bill 131 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

Supplementary 2016–2017 and 2017–2018 budget estimates of the Comité de la rémunération des juges.

(Sessional Paper No. 3104-20170330)

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

Revenu Québec's March 2017 plan update for using public bodies' information files entitled "Plan d'utilisation des fichiers de renseignements des organismes publics de Revenu Québec – Mise à jour de mars 2017", including the opinion from the Commission d'accès à l'information du Québec.

(Sessional Paper No. 3105-20170330)

---

**30 March 2017**

---

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2016–2018 strategic plan of Bibliothèque et Archives nationales du Québec.  
(Sessional Paper No. 3106-20170330)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which held public hearings on 21, 22, 23, 28 and 29 March 2017 within the framework of special consultations on Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec.  
(Sessional Paper No. 3107-20170330)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Caire (La Peltrie), together with Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold a parliamentary committee on Mr. Marc-Yvan Côté's involvement in the Liberal Party leadership race; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**30 March 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Samson (Iberville), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly honour the memory of Mr. Benoît Girard and Mrs. Janine Sutto, two great actors who had a far-reaching impact on Québec's cultural landscape and whose characters moved Quebecers for decades;

That the Assembly underline their indispensable role in developing Québec culture;

THAT, lastly, the Members of the Assembly observe a minute of silence in their memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Rochon (Richelieu), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on Junex's divesting itself of licences to explore for hydrocarbons; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the metropolitan electric network (REM) project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**30 March 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold a general consultation and public hearings beginning on Wednesday, 16 August 2017 on the 2016 five-year report on administration of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* and the *Act respecting the protection of personal information in the private sector* entitled “Rétablir l’équilibre – Rapport sur l’application de la Loi sur l’accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé”, tabled in the National Assembly on 29 September 2016 by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions;

THAT all briefs and requests to be heard be received by the Committees Service no later than 1 June 2017;

THAT the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.



**30 March 2017**

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions; then, discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 7 April 2017, Mr. Lelièvre (Gaspé) would question Mr. Proulx, Minister responsible for the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region, during an interpellation on the Gaspésie and the Magdalen Islands being abandoned by the Liberal Government.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Business Having Precedence**

#### *Debate on the Budget Speech*

The Assembly entered upon the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy.

At the end of his address, Mr. Marceau (Rousseau) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services and increasing Quebecers' tax burden over the last three years and for tabling a budget proposing partial reinvestment in these services and incomplete reimbursement to Quebecers.

**30 March 2017**

---

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motion stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the receivability of this motion.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mr. Bonnardel (Granby) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the end of his address, Mr. Bonnardel (Granby) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for having considerably increased the tax burden on Québec families since beginning its term in office.

---

At 12.42 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings.

---

The proceedings resumed at 12.47 o'clock p.m.

---

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 6 hours 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, including the Budget Speech; 3 hours 47 minutes 51 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, including the comments made by its representative on 28 March 2017 and his address during today's proceedings; 2 hours 37 minutes 9 seconds to the Second Opposition Group, including the comments made by its representative on 28 March 2017 and his address during today's proceedings; 20 minutes to the Member for Mercier and the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques; and 10 minutes each to the Member for Groulx and the Member for Vachon. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

**30 March 2017**

---

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau) and Mr. Bonnardel (Granby), subject to the receivability of these motions.

At the end of her address, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly of Québec censure the Liberal Government for its 2017–2018 budget, which postpones seriously beginning the transition to greater energy efficiency and more environment-friendly methods, which favours the metropolitan electric network (REM) project to the detriment of real public transit needs and which jeopardizes the goal of achieving Québec's greenhouse gas emission reduction targets for 2020 and 2030.

---

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

*Debate on the Budget Speech*

The Assembly resumed the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), subject to the receivability of these motions.

**30 March 2017**

---

At the end of her speech, Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services over the last three years while continuing to give hundreds of millions of dollars to physicians.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for cutting public services over the last three years under the pretext of a fictitious \$7 billion deficit.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) and Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), subject to the receivability of these motions.

At the end of his address, Mr. Ouellet (René-Lévesque) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not providing the resource regions with the necessary means, in its 2017–2018 budget, to enable them to enhance their economic and social development throughout their territory as a whole.

**30 March 2017**

---

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) and Mr. Ouellet (René-Lévesque), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Turcotte (Saint-Jean) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not significantly increasing funding for independent community action organizations in its 2017–2018 budget.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), Mr. Ouellet (René-Lévesque) and Mr. Turcotte (Saint-Jean), subject to the receivability of these motions.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mr. Villeneuve (Berthier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

At the end of his address, Mr. Villeneuve (Berthier) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its unjustified cuts over the last three years, particularly in health, social services and education, which will have serious, unfortunate and irreversible consequences for our children, seniors and the most vulnerable members of our society. And that the Assembly also censure the Liberal Government for eliminating any trace of humanitarianism in its choice of actions.

**30 March 2017**

---

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 4 April 2017 at 1.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*